



VILLELLA SERENA DOMENICA

I miei settori di interesse sono la **traduzione settoriale** e **l'interpretariato** nelle combinazioni **ES/EN – IT**, e **l'insegnamento** di lingua spagnola e inglese. Ho un Master in traduzione settoriale ES-IT e una Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale.

✉ serenavillella20@gmail.com

☎ +39 348 645 7880

📍 Conflenti (CZ) - Italia

🔗 live:.cid.6c58f353243df95e

CHI SONO

Mi chiamo Serena Domenica Villella sono nata a Soveria Mannelli (CZ) il 09/04/1993. Abito a Conflenti (CZ) in via Vittorio Butera, 53.

Dal 2020 sono iscritta nelle graduatorie provinciali e di istituto di supplenza per il personale docente ed educativo di lingua e cultura spagnola e inglese. Nel tempo libero faccio ripetizioni di inglese.

LINGUE

Italiano (madrelingua) ★★★★★
Spagnolo (livello C2) ★★★★★
Inglese (livello C1) ★★★★★
Francese (livello base) ★★☆☆☆

SOFTWARE

SDL Trados Studio '21 ★★★★★
(ho partecipato a un corso base di SDL Trados Studio professional presso la SSIT di Pescara)
WordPress ★★★★★
e contenuti SEO oriented
Word ★★★★★
Photoshop ★★★★★
PowerPoint ★★★★★
Excel ★★★★★

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- Da 07/04/2021 a 30/06/2021 (Lamezia Terme - CZ) **Istituto Comprensivo Statale "Ardito-Don Bosco"**
Insegnante Supplente di Lingua Spagnola
Supplente di Lingua Spagnola nella Scuola Secondaria di I grado – AC25
- Da 01/02/2021 a 13/02/2021 (Soverato - CZ) **Istituto Professionale di Stato Servizi per l'Enogastronomia e l'Ospitalità Alberghiera**
Insegnante Supplente di Lingua Inglese
Supplente di Lingue e Culture Straniere negli Istituti di Istruzione di II grado (Inglese) - AB24
- Da 16/11/2020 a 25/11/2020 (Lamezia Terme - CZ) **Istituto comprensivo Borrello-Fiorentino**
Insegnante Supplente di Lingua Inglese
Supplente di Lingua Inglese nella Scuola Secondaria di I grado – AB25
- Da 04/02/2019 a 28/08/2020 (Conflenti - CZ) **italiani.it srl, Fondazione italiani.it**
Blogger - Impiegata
Coordinatrice di blog; responsabile di formazione editoriale e redazionale; responsabile di formazione all'uso della piattaforma WORDPRESS; attività di amministrazione e contabilità; articolista; traduttrice di articoli dall'italiano all'inglese
- Da 09/2018 a 11/2021 (Feroletto Antico - CZ) **Linus srl.**
Tirocinante come Interprete di Trattativa
Traduzione di brochure pubblicitarie e di e-mail; interpretariato di trattativa telefonica e via e-mail con fornitori cinesi e turchi
- Da 09/2017 a 31/12/2018 (Conflenti, Nocera, Lamezia Terme - CZ) **Erima Società Cooperativa Sociale**
Tirocinante – Operatrice Generica
Insegnamento della lingua italiana L2 e attività di mediazione interculturale presso un Centro di Accoglienza per migranti

COMPETENZE COMUNICATIVE

Ottime capacità relazionali e comunicative in ambienti dove è importante lavorare a contatto con altre persone. Ottima propensione ad ascoltare gli altri e relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura.

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Buone abilità organizzative, gestionali e creative nell'organizzazione di eventi e lavori di gruppo. Abilità e competenze sviluppate durante la carriera universitaria, l'attività di insegnante e nell'ambito del volontariato e dell'associazionismo, quali Avis e Pro Loco.

ALTRE COMPETENZE

Predisposizione a imparare sempre cose nuove, cimentarsi in nuove sfide. Molto attiva nell'ambito del volontariato, che mi ha portato a fare un viaggio in Tanzania. Da quest'anno anche segretaria dell'AVIS Comunale di Conflenti.

FORMAZIONE

- Da 01/11/2020
a 15/06/2021
Pescara
Master in traduzione settoriale
Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori – Language Express S.n.c., Piazza Duca d'Aosta, 34 – Pescara
Traduzione settoriale per la combinazione linguistica ES>IT per i settori giuridico-commerciale, web e tecnico
110/110
- 24/07/2020
Percorso formativo “24 CFU”
Università Telematica eCampus
Antropologia culturale; Metodologie e tecnologie didattiche; Pedagogia generale e sociale; Psicologia dell'educazione
30/30
- Da 02/2016
a 22/02/2018
Reggio
Calabria
Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale LM-94
UNISTRADA - Università per Stranieri Dante Alighieri
Interpretazione simultanea e consecutiva per le combinazioni linguistiche IT>ES - ES>IT IT>EN - EN>IT; Mediazione interculturale; Letteratura inglese e spagnola; Didattica delle lingue straniere, Filologia.
110 e Lode/110
- Da 02/2017
a 07/2017
Siviglia - ES
Erasmus+ studio
Facoltà di Filologia Ispanica dell'Università di Siviglia
Lingua (Spagnolo, Inglese), Traduzione ES>EN, Filologia
- Da 10/2012
a 22/02/2018
Cosenza
Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne L-11
Università della Calabria
Lingua e letteratura inglese e spagnolo; Filologia; Linguistica; Didattica delle lingue
110 e Lode/110
- Da 09/2008
a 07/2012
Cosenza
Diploma di scuola secondaria superiore
Liceo Linguistico Statale “Lucrezia della Valle”
Lingue (Inglese, Spagnolo, Francese), Letteratura, Discipline umanistiche
100/100
- Da 09/2010
a 12/2010
Córdoba - ES
Comenius: programma di Mobilità Internazionale
IES Angel de Saavedra
Lingua (Spagnolo); Letteratura; Discipline umanistiche